

ENGLISH	6
БЪЛГАРСКИ	16
ČEŠTINA	27
EESTI	38
HRVATSKI	48
MAGYAR	58
ҚАЗАҚША	69
LIETUVIŠKAI	80
LATVIEŠU	90
POLSKI	100
ROMÂNĂ	110
РУССКИЙ	120
SLOVENSKY	131
SLOVENŠČINA	141
SRPSKI	151
УКРАЇНСЬКА	161

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

The Super Lift & Cut system ensures a close and easy shave every day. For the best result, move the shaving heads over your skin in both straight and circular movements.

Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

General description (Fig. 1)

- A** Protection cap
- B** Shaving unit
- C** Shaver on/off slide
- D** Mains plug
- E** Appliance plug
- F** Cleaning brush
- G** Trimmer (HQ6940 only)
- H** Trimmer slide (HQ6940 only)

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

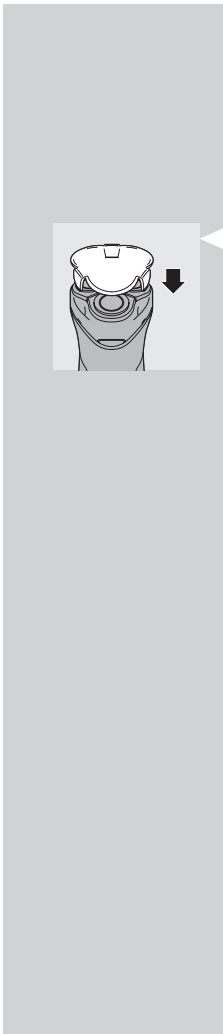
Danger

- Keep the shaver and the mains cord dry.

Warning

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.





- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the shaver or the mains cord if it is damaged.
- If the mains cord is damaged, always have it replaced with one of the original type in order to avoid a hazard.

Caution

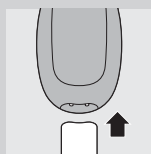
- Always put the protection cap on the shaver to protect the shaving heads when you are travelling.
- Only use the mains cord supplied.
- Store the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- This appliance is not washable. Never immerse the appliance in water; nor rinse it under the tap.
- Noise level: Lc = 64 dB(A)

Compliance with standards

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

General

The appliance is equipped with an automatic voltage selector and is suitable for mains voltages from 100 to 240 volts.

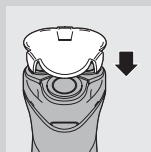
Using the appliance**Shaving**

- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the mains plug in the wall socket.
- 3** Push the on/off slide upwards to switch on the shaver.



- 4** Move the shaving heads over your skin. Make both straight and circular movements.

Shaving on a dry face gives the best results. Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips shaving system.



- 5** Push the on/off slide downwards to switch off the shaver.
- 6** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

Trimming (HQ6940 only)

You can use the trimmer to trim your sideburns and moustache.

- 1** Push the slide upwards to open the trimmer. The trimmer can be activated while the motor is running.

Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

This appliance is not washable. Never immerse the appliance in water, nor rinse it under the tap.

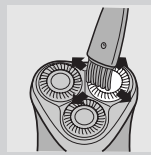
Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

- For easy and optimal cleaning, Philips Shaving Head Cleaning Spray (type no. HQ110) is available. Ask your Philips dealer for information.

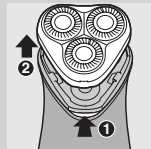
Note: Philips Shaving Head Cleaning Spray may not be available in all countries. Contact the Customer Care Centre in your country about the availability of this accessory.

You can also clean the shaver in the following way:

Every week: shaving unit and hair chamber



- 1** Switch off the shaver. Remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

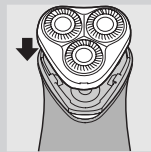


- 2** Clean the top of the appliance first. Use the cleaning brush supplied.

- 3** Press the release button (1) and remove the shaving unit (2).

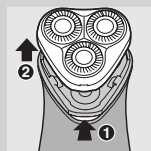


- 4** Clean the inside of the shaving unit and the hair chamber with the cleaning brush.



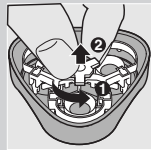
- 5 Put the shaving unit back onto the shaver.

Every two months: shaving heads

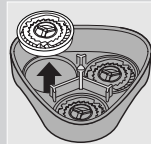


- 1 Switch off the shaver. Remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

- 2 Press the release button (1) and remove the shaving unit (2).

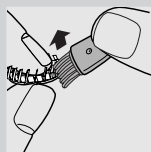


- 3 Turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 4 Remove the cutters and guards and clean them with the cleaning brush supplied.

Note: Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.

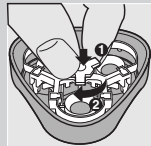


- 5 Clean the cutter with the short-bristled side of the cleaning brush.

Brush carefully in the direction of the arrow.



6 Brush the guard.



7 Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit, push it down (1) and turn the wheel clockwise (2).

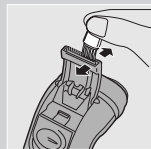
8 Put the shaving unit back onto the shaver.

Extra thorough cleaning

For extra thorough cleaning, put the shaving heads in a degreasing liquid (e.g. alcohol) every six months. To remove the shaving heads, follow steps 1 to 4 described above. After cleaning, lubricate the central point on the inside of the guards with a drop of sewing machine oil to prevent wear of the shaving heads.

Trimmer (HQ6940 only)

Clean the trimmer every time you have used it.



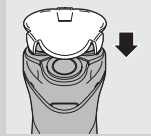
1 Switch off the shaver. Remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

2 Clean the trimmer with the cleaning brush supplied.



Tip: Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

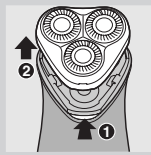
Storage



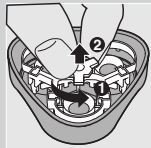
- 1 Put the protection cap on the shaver to prevent damage.

Replacement

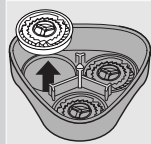
Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results. Replace damaged or worn shaving heads with HQ55 Philips Shaving Heads only.



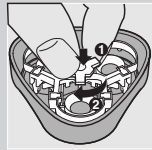
- 1 Switch off the shaver. Remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2 Press the release button (1) and remove the shaving unit (2).



- 3 Turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 4 Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit.



- 5** Put the retaining frame back into the shaving unit, push it down (1) and turn the wheel clockwise (2).
- 6** Put the shaving unit back onto the shaver.

Accessories

The following accessories are available:

- HQ55 Philips Shaving Heads.
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray (not available in China).

Environment



- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Guarantee restrictions

The shaving heads (cutters and guards) are not covered by the terms of the international guarantee because they are subject to wear.

14 ENGLISH

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Cause	Solution
Reduced shaving performance.	The shaving heads are dirty. You have not cleaned the shaver well enough or you have not cleaned it for a long time.	Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.
	Long hairs obstruct the shaving heads.	Clean the cutters and guards with the cleaning brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every two months: shaving heads'.
	The shaving heads are damaged or worn.	Replace the shaving heads every 2 years for optimal shaving results. See chapter 'Replacement'.
The shaver does not work when I push the on/off slide upwards.	The shaver is not connected to the mains.	Put the mains plug in the wall socket.

Problem	Cause	Solution
Skin irritation.	Your skin needs time to get used to the Philips shaving system.	Skin irritation during the first 2-3 weeks of use is normal. After this period, the skin irritation usually disappears.

Увод

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес www.philips.com/welcome. Системата Super Lift & Cut гарантира ежедневно гладко и удобно бръснене. За постигане на най-добър резултат движете бръснешите глави по кожата си с едновременно праволинейни и кръгови движения. Сменяйте бръснешите глави на всеки две години, за да постигнете оптимални резултати при бръснене.

Общо описание (фиг. 1)

- A** Предпазна капачка
- B** Бръснеш блок
- C** Плъзгач за вкл./изкл. на самобръсначката
- D** Мрежов щепсел
- E** Жак на уреда
- F** Четка за почистване
- G** Приставка за подстригване (само за HQ6940)
- H** Плъзгач на приставката за подстригване (само за HQ6940)

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

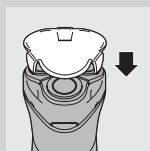


Опасност

- Пазете самобръсначката и захранващия кабел сухи.

Предупреждение

- Този уред не е предназначен за ползване от хора с намалени физически усещания или умствени недостатъци или без опит и познания, включително деца, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Не използвайте самобръсначката или захранващия кабел, ако са повредени.
- Ако захранващият кабел е повреден, с оглед предотвратяване на опасност винаги заменяйте повредения захранващ кабел само с оригинален такъв.



Внимание

- За да предпазите бръснещите глави при пътуване, винаги поставяйте предпазната капачка на самобръсначката.
- Използвайте само доставения с комплекта захранващ кабел.
- Съхранявайте уреда при температура между 5°C и 35°C.
- Този уред не може да се мие. Никога не потапяйте уреда във вода и не го изплаквайте под чешмата.
- Ниво на шума: Lc = 64 dB(A)

Съответствие със стандартите

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и

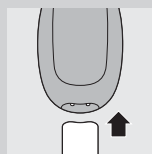
съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

Общи положения

Уредът е съоръжен с автоматичен селектор на напрежение и е подходящ за напрежения на мрежата в диапазона от 100 до 240 волта.

Използване на уреда

Бръснене



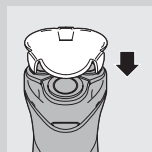
- 1** Включете щекера на уреда в гнездото му.
- 2** Включете щепсела на захранващия кабел в контакта.
- 3** Преместете плъзгача за вкл./изкл. нагоре, за да включите самобръсначката.



- 4** Движете бръснещите глави по кожата си. Правете едновременно праволинейни и кръгови движения.

Най-добри резултати се получават при бръснене на суха кожа.

На кожата ви може би ще са необходими 2 или 3 седмици, за да свикне със системата за бръснене Philips.



- 5** Преместете плъзгача за вкл./изкл. надолу, за да изключите самобръсначката.
- 6** За да избегнете повреди, поставяйте обратно предпазната капачка след всяка употреба на самобръсначката.

Подстригване (само за HQ6940)



Можете да ползвате машинката за подстригване, за да подстрижете бакенбардите и мустаците.

1 Избутайте плъзгача нагоре, за да отворите машинката за подстригване.

Ножчето може да бъде задействано, докато електромоторът работи.

Почистване и поддръжка

Редовното почистване гарантира по-ефикасно бръснене.

Този уред не може да се мие. Никога не потапяйте уреда във вода и не го изплаквайте под чешмата.

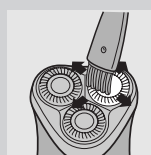
Никога не използвайте за почистване на уреда фибро гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като бензин или ацетон.

- За лесно и оптимално почистване се предлага спрей Philips Shaving Head Cleaning Spray (тип № HQ110). За информация се обърнете към търговец на уреди Philips.

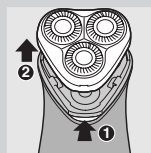
Забележка: *Спряет за почистване Philips Shaving Head Cleaning Spray може да не се предлага във всички страни. Свържете се с Центъра за обслужване на клиенти във вашата страна, за да се осведомите дали се продава тази принадлежност.*

Можете да почиствате самобръсначката и по следния начин:

Всяка седмица: бръснещия блок и отделението за косми.



1 Изключете самобръсначката. Извадете щепсела от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.

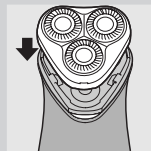


2 Първо почистете горната част на уреда. Използвайте приложената четка за почистване.

3 Натиснете бутона за освобождаване (1) и свалете бръснещия блок (2).



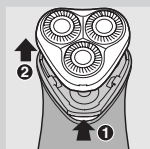
4 Почистете с четката вътрешността на бръснещия блок и отделението за косми.



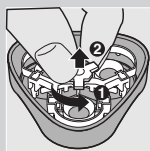
5 Сложете бръснещия блок обратно върху самобръсначката.

На всеки два месеца: бръснешите глави

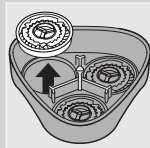
1 Изключете самобръсначката. Извадете щепсела от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.



- 2** Натиснете бутона за освобождаване (1) и свалете бръснещия блок (2).

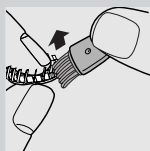


- 3** Завъртете колелцето обратно на часовниковата стрелка (1) и свалете задържащата рамка (2).



- 4** Извадете ножовете и предпазителите и ги почистете с приложената за целта четка.

Забележка: Почиствайте ножовете и предпазителите само един по един, тъй като те са в комплекти по двойки. Ако случайно объркате ножовете и предпазителите, може да са необходими няколко седмици за възстановяване на оптималната работа при бръснене.

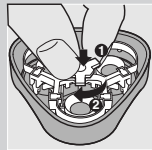


- 5** Почистете ножовете с късите косми на четката за почистване.

Изчеткайте внимателно по посока на стрелката.



- 6** Почистете предпазителите с четката.



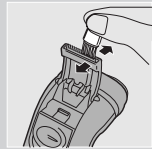
- 7** Поставете бръснешите глави обратно в бръснешия блок. Върнете задържащата рамка в бръснешия блок (1), натиснете я надолу и завъртете колачето по часовниковата стрелка (2).
- 8** Сложете бръснешия блок обратно върху самобръсначката.

Цялостно почистване

За много старателно почистване потапят бръснешите глави в обезмасляваща течност (напр. спирт) на всеки шест месеца. За да извадите бръснешите глави, изпълнете описаните по-горе стъпки от 1 до 4. След почистването смажете центъра на вътрешната страна на предпазителите с капка фино машинно масло (за шевни машини), за да предпазите бръснешите глави от износване.

Приставка за подстригване (само за HQ6940)

Почиствайте машинката за подстригване след всяка употреба.

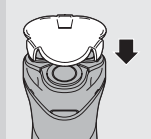


- 1** Изключете самобръсначката. Извадете щепсела от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.
- 2** Почистете машинката за подстригване с приложената четка за почистване.



Съвет: Смазвайте зъбците на машинката за подстригване с капка фино машинно масло на всеки шест месеца.

Съхранение

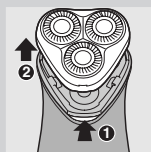


- 1 За да избегнете повреди, поставяйте предпазната капачка на бръсначката.

Замяна

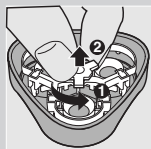
Сменяйте бръснещите глави на всеки две години, за да постигнете оптимални резултати при бръснене.

Заменяйте повредените или износени бръснещи глави само с глави HQ55 Philips.

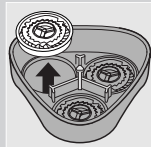


- 1 Изключете самобръсначката. Извадете щепсела от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.

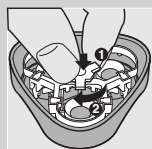
- 2 Натиснете бутона за освобождаване (1) и свалете бръснещия блок (2).



- 3 Завъртете колелцето обратно на часовниковата стрелка (1) и свалете задържащата рамка (2).



- 4 Свалете бръснещите глави и сложете новите в бръснещия блок.



5 Върнете задържащата рамка в бръснещия блок (1), натиснете я надолу и завъртете колелцето по часовниковата стрелка (2).

6 Сложете бръснещия блок обратно върху самобръсначката.

Принадлежности

Предлагат се следните принадлежности:

- Бръснещи глави HQ55 Philips.
- Спрей за почистване HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray (не се предлага в Китай).

Опазване на околната среда



- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда.

Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете уеб сайта на Philips на адрес www.philips.com или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата държава (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата държава няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

Гаранционни ограничения

Условията на международната гаранция не важат за бръснещите глави (ножове и предпазители), тъй като те подлежат на изхабяване.

Отстраняване на неизправности

В този раздел са обобщени най-често срещаните проблеми, на които можете да се натъкнете при ползване на този уред. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на долните указания, свържете се с Центъра за обслужване на потребители във вашата страна.

Проблем	Причина	Решение
Незадоволителна работа при бръснене.	Бръснещите глави са замърсени. Не сте почистили достатъчно добре самобръсначката или отдавна не сте я чистили.	Почистете старателно самобръсначката, преди да продължите с бръсненето. Вж. раздел "Почистване и поддръжка".
	Дълги косми са блокирали бръснещите глави.	Почистете ножовете и предпазителите с приложената четка за почистване. Вж. раздел "Почистване и поддръжка", точка "На всеки два месеца: бръснещите глави".

26 БЪЛГАРСКИ

Проблем	Причина	Решение
	Бръснещите глави са повредени или износени.	Сменяйте бръснещите глави на всеки 2 години, за да постигате оптимални резултати при бръснене. Вж. глава "Замяна".
Самобръсначката не работи, когато плъзна превключвателя за вкл./изкл. нагоре.	Самобръсначката не е включена към електрическата мрежа.	Включете щепсела на захранващия кабел в контакта.
Възпаление на кожата.	На кожата ви е необходимо време, за да свикне със системата за бръснене Philips.	Появата на възпаления на кожата през първите 2-3 седмици на използването е нормална. След този период от време възпаленията обикновено изчезват.